

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 398



Anul 63

Ediția în limba română

Comunicări și informări

23 noiembrie 2020

Cuprins

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2020/C 398/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.10000 — PreZero International/SUEZ Nordic) ⁽¹⁾	1
2020/C 398/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.9673 — Columbia Threadneedle Investments/Brittany Ferries/Condor) ⁽¹⁾	2
2020/C 398/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.9559 — Telefónica/Prosegur/Prosegur Alarmas España) ⁽¹⁾	3
2020/C 398/04	Inițierea procedurii (Cazul M.9730 — FCA/PSA) ⁽¹⁾	4
2020/C 398/05	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.9790 — Blackstone/KP1) ⁽¹⁾	5
2020/C 398/06	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul M.9967 — Kolhberg/Mubadala/Partners Group/Pioneer UK Midco 1) ⁽¹⁾	6

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Consiliu

2020/C 398/07	Aviz în atenția persoanelor cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia (PESC) 2019/797 a Consiliului, astfel cum a fost modificată prin Decizia (PESC) 2020/1748 a Consiliului, și în Regulamentul (UE) 2019/796 al Consiliului, astfel cum este pus în aplicare prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2020/1744 al Consiliului, privind măsuri restrictive împotriva atacurilor cibernetice care reprezintă o amenințare la adresa Uniunii sau a statelor sale membre	7
---------------	--	---

RO

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

2020/C 398/08	Aviz în atenția persoanelor vizate cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia (PESC) 2019/797 a Consiliului și în Regulamentul (UE) 2019/796 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva atacurilor cibernetice care reprezintă o amenințare la adresa Uniunii sau a statelor sale membre	9
2020/C 398/09	Aviz în atenția persoanelor care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute în Decizia 2011/72/PESC a Consiliului și în Regulamentul (UE) nr. 101/2011 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva anumitor persoane, entități și organisme având în vedere situația din Tunisia	10
2020/C 398/10	Aviz în atenția unei persoane căreia i se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia 2014/119/PESC a Consiliului și în Regulamentul (UE) nr. 208/2014 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva anumitor persoane, entități și organisme având în vedere situația din Ucraina	11

Comisia Europeană

2020/C 398/11	Rata de schimb a monedei euro — 20 noiembrie 2020	12
---------------	---	----

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2020/C 398/12	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M. 9964 — Eurofiber Nederland/Vattenfall Wärme Berlin/Vattenfall Bitstream Infrastructure) Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	13
2020/C 398/13	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.9936 — Imabari Shipbuilding/JFE/IHI/Japan Marine United Corporation) ⁽¹⁾	15
2020/C 398/14	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.10005 — CPPIB/Sixth Street/Clara) Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	17
2020/C 398/15	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.9829 — Aon/Willis Towers Watson) ⁽¹⁾	18
2020/C 398/16	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.9973 — SK Capital Partners/Venator Materials) Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	19
2020/C 398/17	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.10032 – Goldman Sachs Group/Insight Venture Management/InhabitIQ Parent) Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	20

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2020/C 398/18	Publicarea unei cereri de aprobare a unei modificări care nu este minoră a caietului de sarcini al unui produs, în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare	21
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

Rectificări

2020/C 398/19	Rectificare la avizul de deschidere a unei proceduri antidumping privind importurile de folii convertoare de aluminiu originare din Republica Populară Chineză (JO C 352 I, 22.10.2020)	32
---------------	---	----

II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul M.10000 — PreZero International/SUEZ Nordic)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2020/C 398/01)

La 17 noiembrie 2020, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32020M10000. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul M.9673 — Columbia Threadneedle Investments/Brittany Ferries/Condor)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/02)

La 17 februarie 2020, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32020M9673. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul M.9559 — Telefónica/Prosegur/Prosegur Alarmas España)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/03)

La 19 februarie 2020, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32020M9559. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

Inițierea procedurii
(Cazul M.9730 — FCA/PSA)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/04)

La 17 iunie 2020, Comisia a decis să inițieze procedura în cazul menționat anterior după ce a constatat că există mari îndoieli cu privire la compatibilitatea cu piața comună a concentrării notificate în cauză. Inițierea procedurii marchează deschiderea celei de-a doua etape a investigației referitoare la concentrarea notificată și nu aduce atingere deciziei finale privind cazul. Decizia este luată în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾.

Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte observațiile cu privire la concentrarea propusă.

Pentru a se putea lua în considerare în totalitate în cadrul procedurii, observațiile trebuie să fie primite de către Comisie cel târziu în termen de 15 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin email la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință M.9730 — FCA/PSA, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 (Regulamentul privind concentrările economice).

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul M.9790 — Blackstone/KP1)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/05)

La 27 iulie 2020, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32020M9790. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul M.9967 — Kolhberg/Mubadala/Partners Group/Pioneer UK Midco 1)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/06)

La 29 octombrie 2020, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32020M9967. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

CONSILIU

Aviz în atenția persoanelor cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia (PESC) 2019/797 a Consiliului, astfel cum a fost modificată prin Decizia (PESC) 2020/1748 a Consiliului, și în Regulamentul (UE) 2019/796 al Consiliului, astfel cum este pus în aplicare prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2020/1744 al Consiliului, privind măsuri restrictive împotriva atacurilor cibernetice care reprezintă o amenințare la adresa Uniunii sau a statelor sale membre

(2020/C 398/07)

Următoarele informații sunt aduse la cunoștința persoanelor care figurează în anexa la Decizia (PESC) 2019/797 a Consiliului ⁽¹⁾, astfel cum a fost modificată prin Decizia (PESC) 2020/1748 a Consiliului ⁽²⁾, și în anexa I la Regulamentul (UE) 2019/796 al Consiliului ⁽³⁾, astfel cum este pus în aplicare prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2020/1744 al Consiliului ⁽⁴⁾, privind măsuri restrictive împotriva atacurilor cibernetice care reprezintă o amenințare la adresa Uniunii sau a statelor sale membre.

Consiliul Uniunii Europene a decis să actualizeze informațiile referitoare la două persoane care figurează în anexele sus-menționate. Motivele pentru includerea pe listă a persoanelor în cauză sunt prezentate în rubricile corespunzătoare din anexele respective.

Se atrage atenția persoanelor în cauză asupra posibilității de a depune o cerere adresată autorităților competente din statul membru (statele membre) relevant(e), astfel cum se precizează pe site-urile menționate în anexa II la Regulamentul (UE) 2019/796 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva atacurilor cibernetice care reprezintă o amenințare la adresa Uniunii sau a statelor sale membre, pentru a obține autorizația de a utiliza fonduri înghețate pentru nevoi de bază sau plăți specifice.

Persoanele în cauză pot înainta Consiliului o cerere, însoțită de documente justificative, prin care să solicite reanalizarea deciziei de a le include pe listele menționate anterior, înainte de 15 ianuarie 2021, la adresa de mai jos:

Consiliul Uniunii Europene
Secretariatul General
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Eventualele observații primite vor fi luate în considerare în scopul reexaminării periodice de către Consiliu, în conformitate cu articolul 10 din Decizia (PESC) 2019/797 privind măsuri restrictive împotriva atacurilor cibernetice care reprezintă o amenințare la adresa Uniunii sau a statelor sale membre.

⁽¹⁾ JO L 129 I, 17.5.2019, p. 13.

⁽²⁾ JO L 393, 23.11.2020, p. 19.

⁽³⁾ JO L 129 I, 17.5.2019, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 393, 23.11.2020, p. 1.

De asemenea, se atrage atenția persoanelor în cauză asupra posibilității de a contesta decizia Consiliului în fața Tribunalului Uniunii Europene, în conformitate cu articolul 275 al doilea paragraf și cu articolul 263 al patrulea și al șaselea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Aviz în atenția persoanelor vizate cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia (PESC) 2019/797 a Consiliului și în Regulamentul (UE) 2019/796 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva atacurilor cibernetice care reprezintă o amenințare la adresa Uniunii sau a statelor sale membre

(2020/C 398/08)

În conformitate cu articolul 16 din Regulamentul (UE) 2018/1725 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾, se atrage atenția persoanelor vizate asupra informațiilor care urmează.

Temeiurile juridice ale acestei operațiuni de prelucrare sunt Decizia (PESC) 2019/797 a Consiliului ⁽²⁾, astfel cum a fost modificată prin Decizia (PESC) 2020/1748 a Consiliului ⁽³⁾, și Regulamentul (UE) 2019/796 al Consiliului ⁽⁴⁾, astfel cum este pus în aplicare prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2020/1744 al Consiliului ⁽⁵⁾, privind măsuri restrictive împotriva atacurilor cibernetice care reprezintă o amenințare la adresa Uniunii sau a statelor sale membre.

Operatorul pentru această operațiune de prelucrare este Consiliul Uniunii Europene, reprezentat de directorul general al RELEX (Relații externe) din cadrul Secretariatului General al Consiliului, iar departamentul însărcinat cu operațiunea de prelucrare este RELEX.1.C, care poate fi contactat la următoarea adresă:

Consiliul Uniunii Europene
Secretariatul General
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Responsabilul cu protecția datelor în cadrul SGC poate fi contactat la următoarea adresă:

Responsabilul cu protecția datelor
data.protection@consilium.europa.eu

Scopul operațiunii de prelucrare este stabilirea și actualizarea listei persoanelor cărora li se aplică măsuri restrictive în conformitate cu Decizia (PESC) 2019/797, astfel cum a fost modificată prin Decizia (PESC) 2020/1748, și cu Regulamentul (UE) 2019/796, astfel cum este pus în aplicare prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2020/1744.

Persoanele vizate sunt persoanele fizice care îndeplinesc criteriile de includere pe listă, astfel cum sunt prevăzute în Decizia (PESC) 2019/797 și în Regulamentul (UE) 2019/796.

Datele cu caracter personal colectate cuprind datele necesare identificării corecte a persoanei în cauză, expunerea de motive și orice alte date conexe.

Datele cu caracter personal colectate pot fi partajate, dacă este necesar, cu Serviciul European de Acțiune Externă și cu Comisia.

Fără a se aduce atingere restricțiilor în temeiul articolului 25 din Regulamentul (UE) 2018/1725, la cererile formulate în cadrul exercitării de către persoanele vizate a dreptului de acces, precum și a dreptului la rectificare sau la opoziție se va răspunde în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1725.

Datele cu caracter personal vor fi păstrate timp de cinci ani din momentul în care persoana vizată a fost eliminată de pe lista persoanelor cărora li se aplică măsuri restrictive sau din momentul în care măsura a expirat, ori pe durata procedurilor judiciare, în cazul în care acestea au demarat.

Fără a se aduce atingere eventualelor căi de atac judiciare, administrative sau nejudiciare, persoanele vizate au dreptul de a depune o plângere la Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor, în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ JO L 295, 21.11.2018, p. 39.

⁽²⁾ JO L 129 I, 17.5.2019, p. 13.

⁽³⁾ JO L 393, 23.11.2020, p. 19.

⁽⁴⁾ JO L 129 I, 17.5.2019, p. 1.

⁽⁵⁾ JO L 393, 23.11.2020, p. 1.

Aviz în atenția persoanelor care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute în Decizia 2011/72/PESC a Consiliului și în Regulamentul (UE) nr. 101/2011 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva anumitor persoane, entități și organisme având în vedere situația din Tunisia

(2020/C 398/09)

Următoarele informații sunt aduse la cunoștința persoanelor care figurează în anexa la Decizia 2011/72/PESC a Consiliului ⁽¹⁾ și în anexa I la Regulamentul (UE) nr. 101/2011 al Consiliului ⁽²⁾ privind măsuri restrictive împotriva anumitor persoane, entități și organisme având în vedere situația din Tunisia.

Consiliul a primit informații din partea autorităților tunisiene, care vor fi examinate în cadrul reexaminării anuale a măsurilor restrictive privind toate persoanele care figurează pe lista din anexa la Decizia 2011/72/PESC și din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 101/2011. Persoanele în cauză sunt informate cu privire la faptul că pot depune o cerere adresată Consiliului pentru a obține informațiile care le privesc, înainte de 30 noiembrie 2020, la următoarea adresă:

Consiliul Uniunii Europene
Secretariatul General
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Orice observații primite vor fi luate în considerare în scopul reexaminării periodice de către Consiliu, în conformitate cu articolul 5 din Decizia 2011/72/PESC și cu articolul 12 alineatul (4) din Regulamentul (UE) nr. 101/2011.

⁽¹⁾ JO L 28, 2.2.2011, p. 62.

⁽²⁾ JO L 31, 5.2.2011, p. 1.

Aviz în atenția unei persoane căreia i se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia 2014/119/PESC a Consiliului și în Regulamentul (UE) nr. 208/2014 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva anumitor persoane, entități și organisme având în vedere situația din Ucraina

(2020/C 398/10)

Următoarele informații sunt aduse la cunoștința dlui Viktor Ivanovych Ratushniak al cărui nume figurează în anexa la Decizia 2014/119/PESC a Consiliului ⁽¹⁾ și în anexa I la Regulamentul (UE) nr. 208/2014 al Consiliului ⁽²⁾ privind măsuri restrictive împotriva anumitor persoane, entități și organisme având în vedere situația din Ucraina.

Consiliul a primit de la autoritățile ucrainene informații care vor fi luate în considerare în cadrul reexaminării anuale a măsurilor restrictive. Prin urmare, persoana sus-menționată este informată că poate transmite Consiliului o cerere pentru a obține elementele pe care Consiliul le deține la dosarul privind desemnarea sa, înainte de 30 noiembrie 2020, la următoarea adresă:

Consiliul Uniunii Europene
Secretariatul General
RELEX .1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

În acest sens, se atrage atenția persoanei în cauză asupra reexaminării periodice de către Consiliu a listei persoanelor desemnate în Decizia 2014/119/PESC și în Regulamentul (UE) nr. 208/2014.

⁽¹⁾ JO L 66, 6.3.2014, p. 26.

⁽²⁾ JO L 66, 6.3.2014, p. 1.

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

20 noiembrie 2020

(2020/C 398/11)

1 euro =

Moneda			Moneda		
		Rata de schimb			Rata de schimb
USD	dolar american	1,1863	CAD	dolar canadian	1,5484
JPY	yen japonez	123,18	HKD	dolar Hong Kong	9,1972
DKK	coroana daneză	7,4489	NZD	dolar neozeelandez	1,7086
GBP	lira sterlină	0,89393	SGD	dolar Singapore	1,5934
SEK	coroana suedeză	10,2168	KRW	won sud-coreean	1 323,26
CHF	franc elvețian	1,0811	ZAR	rand sud-african	18,2192
ISK	coroana islandeză	161,30	CNY	yuan renminbi chinezesc	7,7916
NOK	coroana norvegiană	10,6613	HRK	kuna croată	7,5665
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	16 840,24
CZK	coroana cehă	26,340	MYR	ringgit Malaiezia	4,8549
HUF	forint maghiar	359,50	PHP	peso Filipine	57,206
PLN	zlot polonez	4,4639	RUB	rubla rusească	90,2622
RON	leu românesc nou	4,8735	THB	baht thailandez	35,922
TRY	lira turcească	9,0470	BRL	real brazilian	6,3347
AUD	dolar australian	1,6227	MXN	peso mexican	23,8656
			INR	rupie indiană	87,9410

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul M. 9964 — Eurofiber Nederland/Vattenfall Wärme Berlin/Vattenfall Bitstream Infrastructure)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/12)

1. La data de 13 noiembrie 2020, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse.

Notificarea vizează următoarele întreprinderi:

- EuroFiber Nederland B.V. („Eurofiber”, Țările de Jos), controlată de Antin Infrastructure Partners;
- Vattenfall Wärme Berlin („VWB”, Germania), care aparține grupului Vattenfall;
- Vattenfall Bitstream Infrastructure GmbH („VBIG”, Germania), aparținând în prezent VWB.

Eurofiber și VWB dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) și al articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii VBIG.

Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni într-o societate nou-creată, care constituie o întreprindere comună.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Eurofiber: aceasta furnizează infrastructură digitală, utilizându-și propriile rețele de fibră optică și propriile centre de date;
- în cazul întreprinderii VWB: aceasta deține și exploatează instalații de încălzire, răcire și producere a energiei electrice în regiunea Berlin;
- în cazul întreprinderii VBIG: aceasta va instala o rețea de fibră optică în zona Berlinului și le va oferi furnizorilor de servicii de internet acces cu ridicata la rețea, furnizând, totodată, servicii de rețea și de conectivitate clienților comerciali.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.9964 — Eurofiber Nederland/Vattenfall Wärme Berlin/Vattenfall Bitstream Infrastructure

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

⁽²⁾ JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Adresa poștală:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul M.9936 — Imabari Shipbuilding/JFE/IHI/Japan Marine United Corporation)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/13)

1. La data de 11 noiembrie 2020, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse.

Notificarea vizează următoarele întreprinderi:

- Imabari Shipbuilding Co., Ltd. („Imabari Shipbuilding”, Japonia),
- Japan Marine United Corporation („JMU”, Japonia), controlată în comun de JFE Holdings, Inc. („JFE”, Japonia) și IHI Corporation („IHI”, Japonia).

Imabari Shipbuilding dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra JMU.

Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Imabari Shipbuilding: dezvoltarea, proiectarea, construcția, comercializarea și repararea unei game largi de nave comerciale, inclusiv vrachiere, nave container, nave transportatoare de vehicule, nave transportatoare de GNL, petroliere și feriboturi;
- în cazul întreprinderii JMU: dezvoltarea, proiectarea, construcția, producția și comercializarea unei game largi de nave comerciale și militare, inclusiv vrachiere, nave container, nave transportatoare de vehicule, nave transportatoare de GNL, petroliere, feriboturi și nave care oferă sprijin offshore;
- în cazul întreprinderii JFE: holding cu interese în domeniul oțelului, al ingineriei și al comerțului cu materii prime, utilaje, produse electronice, bunuri imobile și produse alimentare; și
- în cazul întreprinderii IHI: producător în domeniul industriei grele, cu activități în următoarele sectoare: (i) resurse, energie și mediu, (ii) infrastructura socială și instalații offshore, (iii) sisteme industriale și mașini de uz general și (iv) motoare aeronautice, spațiu și apărare.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.9936 — IMABARI SHIPBUILDING/JFE/IHI/JAPAN MARINE UNITED CORPORATION

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Adresă poștală:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul M.10005 — CPPIB/Sixth Street/Clara)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/14)

1. La data de 13 noiembrie 2020, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse.

Notificarea vizează următoarele întreprinderi:

- Canada Pension Plan Investment Board („CPPIB”, Canada);
- Sixth Street Partners (Statele Unite ale Americii).

CPPIB și Sixth Street Partners dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) și al articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra unei societăți nou-create care constituie o întreprindere comună („Clara”).

Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- CPPIB este o organizație de gestionare profesională a investițiilor cu sediul în Canada;
- Sixth Street Partners este o firmă de investiții la nivel mondial care operează opt platforme de investiții diversificate și colaborative specializate în investiții în companii cu potențial de creștere, produse adiacente, împrumuturi directe, strategii publice fundamentale, infrastructură, situații speciale, agricultură și credite de trezorerie, având birouri în SUA, Regatul Unit, Luxemburg, China și Australia;
- Clara reunește comercial regimurile de pensii cu beneficii determinate din Regatul Unit.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.10005 — CPPIB/Sixth Street/Clara

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Adresă poștală:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

⁽²⁾ JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul M.9829 — Aon/Willis Towers Watson)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/15)

1. La data de 16 noiembrie 2020, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse.

Notificarea vizează următoarele întreprinderi:

- Aon plc (Irlanda, „Aon”);
- Willis Towers Watson Public Limited Company (Irlanda, „WTW”).

Aon dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întregii întreprinderi WTW.

Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- Aon este o firmă de servicii profesionale la nivel mondial, prezentă pe cinci segmente de activitate: (i) soluții de risc comercial, (ii) soluții de reasigurare, (iii) soluții de pensionare, (iv) soluții în materie de sănătate și (v) servicii de date și de analiză;
- WTW este, la rândul său, o firmă de servicii profesionale la nivel mondial, prezentă pe patru segmente de activitate: (i) capital uman și prestații sociale, (ii) risc corporativ și brokeraj, (iii) investiții, riscuri și reasigurări și (iv) acordarea și administrarea de prestații sociale.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.9829 — Aon/Willis Towers Watson

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Adresă poștală:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul M.9973 — SK Capital Partners/Venator Materials)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/16)

1. La data de 16 noiembrie 2020, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse.

Prezenta notificare vizează următoarele întreprinderi:

- SK Capital Partners, LP („SKCP”, SUA),
- Venator Materials PLC („Venator”, Regatul Unit).

SKCP dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întregii întreprinderi Venator.

Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii SKCP: firmă de investiții private axată pe sectoare precum materialele speciale, produsele chimice și produsele farmaceutice;
- în cazul întreprinderii Venator: producător de dioxid de titan destinat utilizării în diverse aplicații finale și este, de asemenea, activă în producția de aditivi de performanță.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.9973 — SK Capital Partners/Venator Materials

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Adresă poștală:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

⁽²⁾ JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul M.10032 – Goldman Sachs Group/Insight Venture Management/InhabitIQ Parent)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2020/C 398/17)

1. La data de 16 noiembrie 2020, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse.

Notificarea vizează următoarele întreprinderi:

- Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs”, SUA);
- Insight Venture Management, LLC („Insight”, SUA);
- InhabitIQ Parent, LLC („InhabitIQ”, SUA).

Goldman Sachs dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) și al articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întregii întreprinderi InhabitIQ. Concentrarea se realizează prin achiziționare de acțiuni ale întreprinderii InhabitIQ.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Goldman Sachs: furnizarea, la nivel mondial, de servicii bancare de investiții, servicii de gestionare a valorilor mobiliare și servicii de gestionare a investițiilor. Goldman Sachs oferă la nivel mondial o varietate de servicii bancare și de servicii în domeniul valorilor mobiliare și al investițiilor unei clientele semnificative și diverse;
- în cazul întreprinderii Insight: furnizarea, la nivel mondial, de capitalul de risc și de capital privat. Este specializată în investiții în capitaluri proprii pentru creștere, în preluări și în capital pentru fuziuni și achiziții. Insight investește în principal în sectorul tehnologiei, punând accentul pe tehnologiile cu care consumatorul interacționează în mod direct, și în infrastructura de software bazată pe software ca serviciu (**SaaS**);
- în cazul întreprinderii InhabitIQ: furnizează soluții software de gestionare a proprietăților pentru administratorii de proprietăți de toate dimensiunile de pe piețele rezidențiale, comerciale și piețele locuințelor de vacanță. InhabitIQ oferă o gamă completă de soluții software integrate care abordează toate fluxurile de lucru ale clienților.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie să parvină Comisiei Europene în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Trebuie menționată întotdeauna următoarea referință:

M.10032 - Goldman Sachs Group/Insight Venture Management/InhabitIQ Parent

Observațiile pot fi trimise Comisiei prin e-mail, prin fax sau prin poștă. Vă rugăm să utilizați datele de contact de mai jos:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Adresă poștală:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

⁽²⁾ JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri de aprobare a unei modificări care nu este minoră a caietului de sarcini al unui produs, în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare

(2020/C 398/18)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de modificare, în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului (⁽¹⁾), în termen de trei luni de la data prezentei publicări.

CERERE DE APROBARE A UNEI MODIFICĂRI CARE NU ESTE MINORĂ A CAIETULUI DE SARCINI AL UNEI DENUMIRI DE ORIGINE PROTEJATE/INDICAȚII GEOGRAFICE PROTEJATE

Cerere de aprobare a unei modificări în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012

„Münchener Bier”

Nr. UE: PGI-DE-0516-AM04 – 25 iulie 2019

DOP () IGP (X)

1. Grupul solicitant și interesul legitim

Denumire: Verein Münchener Brauereien e.V.

Adresă: Oskar-von-Miller-Ring 1, 80333 München, Germania

Tel. +49 244184770

Fax +49 244184780

E-mail: Manfred.newrzella@muenchener-bier.de

Interesul legitim:

Grupul solicitant este identic cu grupul solicitant inițial. Este o asociație de producători și prelucrători ai produsului în cauză.

2. Statul membru sau țara terță

Germania

3. Rubrica din caietul de sarcini care face obiectul modificării (modificărilor)

☐ Denumirea produsului

☒ Descrierea produsului

☐ Aria geografică

☐ Dovada originii

☒ Metoda de producție

(¹) JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

- ☒ Legătura
- ☐ Etichetarea
- ☐ Altele [de precizat]

4. **Tipul modificării (modificărilor)**

- ☒ Modificare a caietului de sarcini al unei DOP sau al unei IGP înregistrate, care nu trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012
- ☐ Modificare a caietului de sarcini al unei DOP sau al unei IGP înregistrate pentru care nu a fost publicat un document unic (sau un echivalent al acestuia), modificare ce nu trebuie considerată minoră în conformitate cu articolul 53 alineatul (2) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012

5. **Modificare (modificări)**

(b) *Descriere*

1. Punctul 3.2 din caietul de sarcini – Document unic

Se solicită să se elimine, dintre tipurile de bere enumerate, tipul sau termenul „Diät Pils”, urmat de întreaga sa descriere.

(i) Textul original:

„Diät Pils

Densitate originală în %: 8,5-9,3

Tărie alcoolică în % vol.: 4,3-4,9

Culoare (EBC): 5,0-6,5 unități

Substanțe amare (EBU): 26,0-30,0 unități

săracă în carbohidrați, fin-acrișoară, cu un gust sec;”

(ii) Textul nou:

Niciun text!

(iii) Justificare:

Regulamentul de modificare nr. 16 (16. ÄndV) din 1 octombrie 2010 (BGBl. I p. 1306) a abrogat secțiunea 12 din Regulamentul german privind alimentele dietetice (Verordnung über diätetische Lebensmittel, DiätV). Conform secțiunii 28 alineatul (4) din Regulamentul german privind alimentele dietetice, alimentele dietetice pentru diabetici care respectau dispozițiile regulamentului în versiunea aflată în vigoare înainte de 8 octombrie 2010 puteau fi comercializate până la 9 octombrie 2012. După încheierea perioadei de tranziție, alimentele dietetice pentru diabetici care nu respectau dispozițiile regulamentului au putut fi vândute până la data expirării. Deoarece perioadele de tranziție s-au încheiat de mult timp, produsul care figurează sub denumirea „Diät Pils” nu mai poate fi comercializat și, prin urmare, trebuie să fie eliminat din caietul de sarcini.

2. Punctul 3.2 din caietul de sarcini – Document unic

Se solicită să se elimine, dintre tipurile de bere enumerate, tipul sau termenul „ICE-Bier”, urmat de întreaga sa descriere.

(i) Textul original:

„ICE-Bier

Densitate originală în %: 11,2

Tărie alcoolică în % vol.: 4,9

Culoare (EBC): 6,5 unități

Substanțe amare (EBU): 20,0 unități

gust armonios, bogat, cu buchet;”

(ii) Textul nou:

Niciun text!

(iii) Justificare:

Tipul de bere „ICE-Bier” nu se mai produce de câțiva ani. Pentru a se respecta tradiția, se elimină acest tip de bere din caietul de sarcini.

3. Punctul 3.2 din caietul de sarcini – Document unic

Se solicită să se elimine, dintre tipurile de bere enumerate, tipul sau termenul „Oktoberfestbier”, urmat de întreaga sa descriere.

(i) Textul original:

„Oktoberfestbier

Densitate originală în %: 13,6-14,0

Tărie alcoolică în % vol.: 5,3-6,6

Culoare (EBC): 6,0-28,0 unități

Substanțe amare (EBU): 16,0-28,0 unități

bere de culoare deschisă, aurie, galbenă de chihlimbar sau închisă, variind de la un gust cu buchet, foarte bogat, moale sau aromatic de malț, până la un gust ușor de hamei, cu o savoare ușor amară sau puternică, puțin dulce;”

(ii) Textul nou:

Niciun text!

(iii) Justificare:

Tipul de bere „Oktoberfestbier” nu este protejat, ci doar indicația geografică protejată „Münchener Bier”. Grupul solicitant a depus, între timp, o cerere pentru obținerea unei indicații geografice protejate separate pentru berea „Oktoberfestbier”. În contextul respectivului proces de solicitare a înregistrării unei indicații geografice protejate proprii pentru berea „Oktoberfestbier”, Comisia Europeană a considerat că faptul că berea „Oktoberfestbier” este inclusă pe lista berilor „Münchener Biere” nu permite îndeplinirea condițiilor prevăzute în Regulamentul (UE) nr. 1151/2012. Pentru a se înregistra o indicație geografică protejată separată pentru berea „Oktoberfestbier”, aceasta nu trebuie să mai figureze pe lista berilor „Münchener Biere”.

4. Punctul 3.2 din caietul de sarcini – Document unic

Se solicită ca, după descrierea tipurilor de bere enumerate, la finalul listei cu tipurile de bere (mai exact, după secțiunea despre berea „Nähr-/Malzbier”), să se introducă, la finalul punctului respectiv, textul de la punctul (ii) de mai jos.

(i) Textul original:

Niciun text!

(ii) Textul nou:

„Aceste valori fac obiectul toleranțelor prevăzute de lege și recunoscute de autoritățile de control al alimentelor din Bavaria, toleranțe de care trebuie să se țină cont și atunci când sunt analizate valorile specificate.”

(ii-2) Textul nou introdus doar în caietul de sarcini, nu și în documentul unic:

„Sinteză: Toleranțe analitice și legale

1. Densitate originală

(a) Beri cu o densitate originală scăzută => +/- 0,3 % din greutate

(b) Bere sub presiune => +/- 0,3 % din greutate

(c) Bere normală => +/- 0,3 % din greutate

(d) Bere tare => +/- 0,5 % din greutate

(e) Bere cu fermentare în sticlă => +/- 0,5 % din greutate

2. Tărie alcoolică

(a) până la 5,5 % vol. => +/- 0,5 % vol.

(b) peste 5,5 % vol. => +/- 1,0 % vol.

3. Culoare

Unități EBC => +/- 5 EBC

4. Amăreală

Unități de amăreală EBC => +/- 5 EBC”

(iii) Justificare:

În mod eronat, autoritățile de anchetă acceptă marjele de toleranță și de fluctuație prevăzute de lege și recunoscute de autoritățile de control al alimentelor din Bavaria doar dacă sunt prezente sau menționate în caietul de sarcini.

Cu toate acestea, Comisia Europeană și-a exprimat clar opinia că toleranțele respective se aplică și trebuie să fie respectate. Prin urmare, acestea nu sunt introduse în „documentul unic”, însă, din motive de claritate, trebuie să figureze în caietul de sarcini. Dacă autoritățile consideră că mențiunea privind marjele de toleranță este necesară în orice fel, marjele trebuie să fie indicate.

5. Punctul 3.3 din caietul de sarcini – Document unic

Se solicită să se înlocuiască textul inițial cu textul de la punctul (ii) de mai jos.

(i) Textul original:

„Ingredientele trebuie să fie următoarele: malț, hamei, drojdie și apă. Apa trebuie să provină de pe teritoriul orașului München, din straturile din terțiar ale câmpiei bogate în pietriș pe care se află orașul.”

(ii) Textul nou:

„Producția se desfășoară în conformitate cu Legea purității berii din München (*Münchener Reinheitsgebot*) adoptată în 1487, transpusă la articolul 9 din actuala Lege actuală provizorie privind berea (*Vorläufiges Biergesetz*). Ingredientele trebuie să fie următoarele: malț, hamei, drojdie și apă.

Apa trebuie să provină din puțurile adânci locale aflate pe teritoriul orașului München, alimentate de un acvifer format din depozitele de gresie și conglomerate ale unei molase terțiare. În acest moment, respectivele puțuri adânci ating, în funcție de loc, o adâncime de aproximativ 140-250 m. Apa municipală a orașului München nu îndeplinește aceste condiții.”

(iii) Justificare:

Limitarea la ingredientul principal din punct de vedere cantitativ nu pare să fie adecvată și în conformitate cu intenția Regulamentului (UE) nr. 1151/2012. În plus, autoritățile și reprezentanții UE au încurajat solicitanții să menționeze toate ingredientele. De asemenea, Comisia Europeană a sugerat ca textul respectiv să nu fie inclus la punctul 3.2, așa cum s-a solicitat inițial, ci la punctul 3.3.

În plus, diferențierea apei utilizate ca materie primă pentru producția acestor tipuri de bere față de apa utilizată de alți producători de bere trebuie să fie mai clară, în special diferențierea față de apa municipală din München, care este folosită de alți producători de bere și provine din diferite regiuni din afara orașului München.

(e) *Metoda de producție*

Caietul de sarcini

Se solicită să se înlocuiască a treia teză a acestui punct cu o altă teză și să se adauge, în continuarea sa, două teze noi.

(i) Textul original:

„Apa utilizată de fabricile de bere din München provine din Münchener Schotterebene, din puțuri locale adânci situate pe teritoriul orașului München, dintre care majoritatea ajung până în straturi datând din era terțiară.”

(ii) Textul nou:

„Apa trebuie să provină din puțurile adânci locale aflate pe teritoriul orașului München, alimentate de un acvifer format din depozitele de gresie și conglomerate ale unei molase terțiare. În acest moment, respectivele puțuri adânci ating, în funcție de loc, o adâncime de aproximativ 140-250 m. Apa municipală a orașului München nu îndeplinește aceste condiții.”

(iii) Justificare:

Clarificarea referitoare la apa utilizată ca materie primă trebuie să fie adaptată uniform pe tot cuprinsul documentului.

(f) *Legătura cu aria geografică*

1. Documentul unic, punctul 2, „Specificitatea produsului”, al doilea paragraf, prima și a doua teză

Se solicită să se modifice a doua jumătate a primei teze și a doua teză și să se adauge, în continuare, o a treia teză.

(i) Textul original:

„[...] mai ales, pe faptul că apa pentru bere utilizată de fabricile de bere din München provine din puțuri adânci locale din Münchener Schotterebene. Aceste puțuri adânci, care ajung până în straturi datând din era terțiară, ating o adâncime de până la 250 m.”

(ii) Textul nou:

„[...] mai ales, pe faptul că apa pentru bere utilizată de fabricile de bere din München provine din puțuri adânci locale, alimentate de un acvifer format din depozitele de gresie și conglomerate ale unei molase terțiare.

În acest moment, respectivele puțuri adânci ating, în funcție de loc, o adâncime de aproximativ 140-250 m. Apa municipală a orașului München nu îndeplinește aceste condiții.”

(iii) Justificare:

Clarificarea referitoare la apa utilizată ca materie primă trebuie să fie adaptată uniform pe tot cuprinsul documentului.

2. Caiet de sarcini – Document unic, punctul 3, „Legătura cauzală”, al zecelea paragraf (o teză)

Se solicită să se înlocuiască două cuvinte din acest paragraf (din această teză) cu un alt cuvânt.

(i) Textul original:

„Desigur, grădinile de bere, *Oktoberfest* și restaurantele au contribuit, de asemenea, la răspândirea reputației produsului «Münchener Bier» în întreaga lume.”

(ii) Textul nou:

„Desigur, grădinile de bere, festivalurile berii și restaurantele au contribuit, de asemenea, la răspândirea reputației produsului «Münchener Bier» în întreaga lume.”

(iii) Justificare:

Dacă se elimină termenul „Oktoberfest”, nu mai sunt necesare justificările referitoare la acest tip de bere sau la conținutul său. Prin urmare, din motive de claritate, textul trebuie să fie adaptat.

3. Caiet de sarcini – Document unic, punctul 3, „Legătura cauzală”, al doisprezecelea paragraf

Se solicită să se elimine acest paragraf.

(i) Textul original:

„Sărbătoarea *Oktoberfest*, organizată pentru prima dată în anul 1810, a cărei origine se leagă de o cursă de cai, a fost, de asemenea, imitată, dar niciodată egalată. Între timp, există mai mult de 2 000 de sărbători de tip *Oktoberfest* în întreaga lume. *Oktoberfest* și berea sa, *Oktoberfestbier*, care nu are voie să fie produsă decât de fabricile de bere din München, contribuie, la rândul lor, la buna reputație a «Münchener Bier» în lume. În medie, mai mult de șase milioane de vizitatori participă în fiecare an la *Oktoberfest* din München, pentru a bea berea cunoscută în lumea întreagă. *Oktoberfest* și *Oktoberfestbier* reprezintă punctul culminant al celebrării berii «Münchener Bier». Tribunalul Landgericht München a hotărât chiar că *Oktoberfest* este «sărbătoarea berii „Münchner Bier”».”

(ii) Textul nou:

Niciun text!

(iii) Justificare:

Dacă se elimină termenul „Oktoberfest”, nu mai sunt necesare justificările referitoare la acest tip de bere sau la conținutul său. Prin urmare, din motive de claritate, textul trebuie să fie adaptat.

4. Caiet de sarcini – Document unic, punctul 3, „Legătura cauzală”, al douăzeci și unulea paragraf, a doua teză

Se solicită să se elimine douăzeci și două de cuvinte din a doua teză.

(i) Textul original:

„Acest lucru este dovedit în mod clar de creșterea exporturilor în ultimii 30 de ani, mai ales a exporturilor bine cunoscutei *Oktoberfestbier* (o denumire pe care numai fabricile de bere din München au dreptul să o utilizeze).”

(ii) Textul nou:

„Acest lucru este dovedit în mod clar de creșterea exporturilor în ultimii 30 de ani.”

(iii) Justificare:

Dacă se elimină termenul „Oktoberfest”, nu mai sunt necesare justificările referitoare la acest tip de bere sau la conținutul său. Prin urmare, din motive de claritate, textul trebuie să fie adaptat.

5. Caiet de sarcini – Document unic, punctul 3, „Legătura cauzală”, al douăzeci și unulea paragraf, a treia și a patra teză

Se solicită să se elimine aceste teze.

(i) Textul original:

„*Oktoberfest* este cunoscut în întreaga lume precum sărbătoarea berii «Münchener Bier». Parada sa de costume populare și militare, ceremonia sa de deschidere și relatările zilnice ale mass-mediei din corturile de la *Oktoberfest* sporesc în mod considerabil popularitatea berii «Münchener Bier».”

(ii) Textul nou:

Niciun text!

(iii) Justificare:

Dacă se elimină termenul „Oktoberfest”, nu mai sunt necesare justificările referitoare la acest tip de bere sau la conținutul său. Prin urmare, din motive de claritate, textul trebuie să fie adaptat.

DOCUMENT UNIC

„Münchener Bier”

Nr. UE: PGI-DE-0516-AM04 – 25.7.2019

DOP () IGP (X)

1. Denumirea (denumirile)

„Münchener Bier”

2. Statul membru sau țara terță

Germania

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar

3.1. Tipul de produs

Clasa 2.1. Bere

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1

Helles

Densitate originală în %:	11,4-11,9
Tărie alcoolică în % vol.:	4,7-5,4
Culoare (EBC):	5,0-8,5 unități
Substanțe amare (EBU):	14,0-25,0 unități

bere de culoare galben-deschis, blondă, gustoasă, pură, moale, cu un gust suav până la un gust plăcut de hamei, fin condimentată până la proaspăt condimentată, cu o savoare plăcută amară, în funcție de metoda de fabricare.

Export Hell

Densitate originală în %:	12,5-12,8
Tărie alcoolică în % vol.:	5,5-6,0
Culoare (EBC):	5,5-7,5 unități
Substanțe amare (EBU):	15,0-26,0 unități

bere de culoare galben-deschis, foarte fermentată în stare pură, cu buchet, de la suavă, bogată și moale, până la puternic condimentată, cu un gust fin de hamei sau fin-amar.

Export Dunkel

Densitate originală în %:	12,5-13,7
Tărie alcoolică în % vol.:	5,0-5,9
Culoare (EBC):	42,0 ≤ 60,0 unități
Substanțe amare (EBU):	15,0-24,0 unități

bere cu buchet, moale, cu aromă de malț până la o savoare puternică, malțul de München fiind parțial predominant.

Pils

Densitate originală în %:	11,5-12,5
Tărie alcoolică în % vol.:	4,9-5,8
Culoare (EBC):	5,5-7,0 unități
Substanțe amare (EBU):	30,0-38,0 unități

gust fin-acrișor, fin-amar, nobil, de hamei, cu accente de hamei până la o aromă de hamei, savoare delicată, elegantă, proaspătă.

Weißbier fără alcool

Densitate originală în %:	3,5-8,0
Tărie alcoolică în % vol.:	< 0,5
Culoare (EBC):	8,0-21,0 unități
Substanțe amare (EBU):	7,0-19,0 unități

tipică pentru berea albă, acidulată, dulce, cu buchet, de culoare deschisă, de culoare aurie până la galbenă de chihlimbar, având o turbiditate fină datorită drojdiei, până la un aspect natural tulbure sau de drojdie tulbure, cu un ușor gust de hamei până la o savoare puțin amară.

Leichtes Weißbier

Densitate originală în %:	7,7-8,4
Tărie alcoolică în % vol.:	2,8-3,2
Culoare (EBC):	11,0-13,0 unități
Substanțe amare (EBU):	13,0-15,0 unități

revigorantă, pișcătoare, acidulată, cu aspect de drojdie tulbure, având un gust tipic pentru berea albă de fermentație înaltă.

Kristall Weizen

Densitate originală în %:	11,5-12,4
Tărie alcoolică în % vol.:	4,9-5,5
Culoare (EBC):	7,5-12,5 unități
Substanțe amare (EBU):	12,0-16,0 unități

pișcătoare, foarte acidulată, pură, filtrată, limpede, proaspătă, cu o notă de fermentație înaltă, tipică pentru berea de fermentație înaltă.

Hefeweizen Hell

Densitate originală în %:	11,4-12,6
Tărie alcoolică în % vol.:	4,5-5,5
Culoare (EBC):	11,0-20,0 unități
Substanțe amare (EBU):	12,0-20,0 unități

foarte fermentată, cu un aspect natural tulbure, având caracteristicile tipice ale fermentației înalte, acidulată, revigorantă, pișcătoare, proaspătă, uneori cu gust de drojdie, cu o aromă de bere albă.

Hefeweizen Dunkel

Densitate originală în %:	11,6-12,4
Tărie alcoolică în % vol.:	4,5-5,3
Culoare (EBC):	29,0-45,0 unități
Substanțe amare (EBU):	13,0-16,0 unități

aspect natural tulbure, cu buchet, având un gust aromatic de malț sau un caracter de malț, cu o notă sau caracteristici de fermentație înaltă.

Märzen

Densitate originală în %:	13,2-14,0
Tărie alcoolică în % vol.:	5,3-6,2
Culoare (EBC):	8,0-32,5 unități
Substanțe amare (EBU):	21,0-25,0 unități

bere cu buchet bogat, gustoasă, suavă, cu o aromă variind între o aromă specifică Bavariei vechi (*altbayerisch*) și o aromă de malț, ușor amară.

Bockbier

Densitate originală în %:	16,2-17,3
Tărie alcoolică în % vol.:	6,2-8,1
Culoare (EBC):	7,5-40,0 unități
Substanțe amare (EBU):	18,0-32,5 unități

foarte fermentată, variind de la bogată, cu buchet, gustoasă, moale și aromată, la un gust fin de hamei, fin-acrișor, până la un gust puternic de hamei, având uneori un caracter condimentat.

Doppelbock

Densitate originală în %:	18,2-18,7
Tărie alcoolică în % vol.:	7,2-7,7
Culoare (EBC):	44,0-75,0 unități
Substanțe amare (EBU):	18,0-28,0 unități

intensă, puternică, condimentată, substanțială, cu un gust de malț.

Bere fără alcool

Densitate originală în %:	1,0-8,0
Tărie alcoolică în % vol.:	< 0,5
Culoare (EBC):	4,0-13,0 unități
Substanțe amare (EBU):	13,0-29,0 unități

tipică pentru berea seacă până la dulce, proaspătă, bogată, suavă până la un gust cu buchet, limpede, pură, de culoare deschisă până la galben-aurie, fin condimentată până la condimentată, cu un ușor gust de hamei până la o aromă de hamei.

Leichtbier

Densitate originală în %:	7,5-7,7
Tărie alcoolică în % vol.:	2,7-3,2
Culoare (EBC):	5,5-7,0 unități
Substanțe amare (EBU):	24,0-26,5 unități

gust fin-acrișor, nobil.

Schwarz-Bier

Densitate originală în %:	11,3
Tărie alcoolică în % vol.:	4,8
Culoare (EBC):	70,0 unități
Substanțe amare (EBU):	17,0 unități

bere cu o aromă de malț fin condimentată.

Nähr-/Malzbier

Densitate originală în %:	12,3-12,7
Tărie alcoolică în % vol.:	0,0-1,2
Culoare (EBC):	65,0-90,0 unități
Substanțe amare (EBU):	8,0-15,0 unități

bere cu un conținut scăzut de alcool, ușor fermentată, cu gust de malț, condimentată, cu un gust foarte slab de hamei.

Aceste valori fac obiectul toleranțelor prevăzute de lege și recunoscute de autoritățile de control al alimentelor din Bavaria, toleranțe de care trebuie să se țină cont și atunci când sunt analizate valorile specificate.

3.3. *Hrană pentru animale (doar în cazul produselor de origine animală) și materii prime (doar în cazul produselor prelucrate)*

Producția se desfășoară în conformitate cu Legea purității berii din München (*Münchener Reinheitsgebot*) adoptată în 1487, transpusă la articolul 9 din actuala Lege actuală provizorie privind berea (*Vorläufiges Biergesetz*).

Ingrediente trebuie să fie următoarele: malț, hamei, drojdie și apă. Apa trebuie să provină din puțurile adânci locale aflate pe teritoriul orașului München, alimentate de un acvifer format din depozitele de gresie și conglomerate ale unei molase terțiare. În acest moment, respectivele puțuri adânci ating, în funcție de loc, o adâncime de aproximativ 140-250 m. Apa municipală a orașului München nu îndeplinește aceste condiții.

3.4. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată*

Întregul proces de producție a berii „Münchner Bier” trebuie să aibă loc pe teritoriul orașului München.

Procesul de producție a „Münchner Bier” începe cu măcinarea malțului și plămădirea și se încheie cu depozitarea, în cursul căreia berea tânără se îmbogățește pe cale naturală cu acid carbonic și se maturează până când dobândește gustul final.

Același lucru este valabil și pentru întregul proces de producție a berilor „Münchener Bier” fără alcool de fermentație joasă și înaltă. Cu toate acestea, din procesul de producție a acestor beri mai fac parte, în funcție de tipul de producție, distilarea la vid și evaporarea sau încheierea anticipată a etapei de fermentare.

3.5. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc. ale produsului la care se referă denumirea înregistrată*

—

3.6. *Norme specifice privind etichetarea produsului la care se referă denumirea înregistrată*

Etichetarea berii trebuie să includă denumirea produsului, „Münchener Bier” sau „Münchner Bier”, precum și unul dintre tipurile de bere menționate la punctul 3.2.

4. **Delimitarea concisă a ariei geografice**

Teritoriul orașului München.

5. **Legătura cu aria geografică**

5.1. *Specificitatea ariei geografice*

Fabricile de bere din München utilizează denumirea „Münchener Bier” de mai multe secole, fără ca aceasta să fie contestată de către terți. Vechea tradiție în acest domeniu este demonstrată, printre altele, de faptul că prestațiile în bani și în natură ale producătorilor de bere din München sunt înregistrate în cartea funciară a ducelui Ludovic cel Aspru încă din anul 1280 (a se vedea în acest sens „München und sein Bier” de Heckhorn/Wiehr, München 1989, sau teza de doctorat a doamnei dr. Karin Hackel-Stehr – ca mai sus la punctul 4 –, precum și „Die, prewen Münchens” de Sedlmayr/Grohsmann, Nürnberg 1969, din care sunt anexate extrase. În plus, a se vedea „125 Jahre Verein Münchener Brauereien e.V.” de dr. Christine Rädlinger, publicație comemorativă din 1996).

Berile fără alcool au, de asemenea, o tradiție îndelungată la München. La pagina 1928 din ziarul *Allgemeine Brauer- und Hopfen-Zeitung* din 17 august 1898 se menționează că în Bavaria se fabrica bere fără alcool la vremea respectivă. În ediția din 9 iulie 1898 a aceluiași ziar, la pagina 1590, se găsește o observație referitoare la berea fără alcool din München. Acest pasaj relatează cu privire la o cerere a proprietarului școlii *Praktische Brauerschule* din München, domnul Karl Michel, care dorea să comercializeze bere fără alcool (a se vedea p. 105 din „Münchener Brauindustrie 1871-1945” de Christian Schäder). Deși această cerere a fost respinsă la vremea respectivă, la München nu s-a renunțat la ideea unei beri fără alcool, mai ales că, după cum se știe, în perioadele de restriște din timpul celor două războaie mondiale și în perioada ulterioară, se fabrica bere cu o tărie alcoolică redusă din cauza lipsei de materii prime. În orice caz, începând din 1986, fabricile de bere din München au reluat producția neîntreruptă de bere fără alcool și de *Weißbier* fără alcool.

5.2. Specificitatea produsului

Consumatorii asociază berea fabricată la München cu o reputație specială și se așteaptă ca acest produs să fie de cea mai înaltă calitate.

Această calitate nu se bazează doar pe respectarea Legii purității berii din München (*Münchner Reinheitsgebot*) din anul 1487, care este cu 29 de ani mai veche decât Legea bavareză a purității berii (*Bayerisches Reinheitsgebot*) din anul 1516, ci și, mai ales, pe faptul că apa pentru bere utilizată de fabricile de bere din München provine din puțuri adânci locale, alimentate de un acvifer format din depozitele de gresie și conglomerate ale unei molase terțiare. În acest moment, respectivele puțuri adânci ating, în funcție de loc, o adâncime de aproximativ 140-250 m. Apa municipală a orașului München nu îndeplinește aceste condiții.

5.3. Legătura cauzală dintre aria geografică și o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului

Atașamentul puternic al populației față de „Münchener Bier” și reputația asociată acestei beri se bazează, în mod special în zona München, pe vechea tradiție a producerii de bere în München și pe legăturile istorice. Datorită unei evoluții sănătoase, „Münchener Bier” a dobândit, pe rând, recunoaștere la nivel local, regional, național și, în cele din urmă, la nivel internațional, precum și o reputație mondială.

Chiar de la început, la München a existat o atitudine pozitivă față de bere. Încă din anul 815, în manuscrisul „Kozrah” din lucrarea „Historia Frisingensis” se menționează că biserica „Hl. Johannes von Oberföhring” a fost închiriată diaconului Huwetzi, iar acesta trebuia să plătească capitulului un car de bere ca „dare” („Gilt”) anuală (taxă).

Potrivit „Cărții cu hrisoave a orașului München” („Salbuch der Stadt München”) din anul 1280, încă de pe atunci erau acordate așa-numite „drepturi de fabricare a berii” („Braugerechtigkeiten”) unor cetățeni din München.

În anul 1372, ducele Ștefan al II-lea (Stephan II) a reformat legislația privind producția berii din München și a acordat, prin prima lege în acest domeniu, oricărui cetățean dreptul de a fabrica „Greußing” [probabil un fel de „Nachbier” (bere slabă) cu densitate originală scăzută], „dacă își dorește acest lucru”. Merită menționat mai ales faptul că acest drept era alienabil și transmisibil prin moștenire, în cazul în care era legat de o persoană.

În secolele al XIV-lea și al XV-lea, toți producătorii încercau să prelungească valabilitatea berii prin adăugarea de diverse substanțe, dintre care unele erau otrăvitoare. Din acest motiv, în jurul anului 1453, consiliul municipal al orașului München („Magistrat”) a emis un statut privind berea, care prevedea că berea și „Greußing” trebuie să fie fierte și fabricate „pornind numai de la orz, hamei și apă, și fără a adăuga nimic altceva”. În acest mod, a fost elaborată pentru prima oară un fel de „Lege a purității berii”.

Mai târziu, la 30 noiembrie 1487, ducele Albert al IV-lea de Bavaria a emis, la München, o versiune puțin modificată a textului statutului privind berea, cunoscută drept „Legea purității berii din München”. În conformitate cu această lege, numai berea fiartă din hamei, orz și apă putea fi servită. Prin adoptarea acestei legi, s-a prevăzut, de asemenea, ca berea să fie supusă unui control, care poate fi comparat cu metodele moderne de control al calității. Astfel, spre sfârșitul secolului al XV-lea, s-a realizat pentru prima oară un control al calității unui produs alimentar. Legea purității berii din München garantează calitatea înaltă a berii și reprezintă piatra de temelie pentru succesul și reputația produsului „Münchener Bier”.

În anul 1493, ducele George cel Bogat (Georg der Reiche) a emis o lege similară a purității berii pentru Bavaria Inferioară (Niederbayern). După moartea sa și după războiul de succesiune din Landshut, ducii bavarezi Wilhelm al IV-lea și Ludovic al X-lea, fiii ducelui Albert al IV-lea, au proclamat în anul 1516 „Legea bavareză a purității berii”, care era aproape identică cu „Legea purității berii din München”. Legea din 1516 a fost modificată de mai multe ori, înainte de a se transforma în Legea germană privind impozitarea berii din 1906 și, apoi, în Legea actuală provizorie privind berea. Prin urmare, Legea purității berii din München este valabilă și astăzi.

Reputația berii „Münchener Bier” s-a răspândit din ce în ce mai mult în decursul secolelor. Spre exemplu, această reputație a fost propagată în secolul al XVI-lea de birjari și căruțași, care își puteau adăposti caii în fabricile de bere. În cele din urmă, la vremea respectivă exista o fabrică de bere la aproximativ 250 de locuitori.

Locuitorii din München își manifestă atașamentul puternic față de berea lor și prin faptul că sunt dispuși să iasă în stradă în numele berii. Spre exemplu, în anul 1844 s-a ajuns la un război al berii atunci când prețul unei beri a crescut brusc de la 6 Kreuzer la 6,5 Kreuzer. În plus, în mai 1995, aproximativ 25 000 de oameni au demonstrat împotriva unei hotărâri judecătorești conform căreia grădinile de bere din München (*Münchner Biergärten*) ar fi trebuit să închidă la ora 21.30.

Desigur, grădinile de bere, festivalurile berii și restaurantele au contribuit, de asemenea, la răspândirea reputației produsului „Münchener Bier” în întreaga lume.

În ceea ce privește grădinile de bere veritabile, trebuie menționat bine-cunoscutul drept și obicei care se bucură de popularitate în rândul locuitorilor din München, de a aduce mâncarea proprie la grădinile de bere sau – așa cum se spunea în trecut – la berăriile de tip *Bierkeller*.

Dintre restaurante, este suficient să se menționeze *Hofbräuhaus*, care este celebru în întreaga lume. Este evident că melodia „In München steht ein Hofbräuhaus ...” și restaurantul în sine răspândesc reputația berii „Münchener Bier” în lume.

Pe lângă aceste aspecte istorice, inovațiile tehnice au adus și ele o contribuție deosebită la sporirea reputației berii „Münchener Bier”.

În secolul al XIX-lea, producătorii de bere din München au început să construiască veritabile depozite frigorifice și ghețării. Cerințele tehnice care trebuiau îndeplinite în acest scop erau atât de complexe, încât construirea acelor *Bierkeller* a devenit obiect de predare la școala *Königliche Baugewerkschule*.

În anul 1873, Carl von Linde a dezvoltat primul aparat de răcit din lume pentru fabrica de bere Spatenbrauerei din München. Această invenție era importantă, deoarece permitea pentru prima oară producția continuă a berii, indiferent de climă sau de temperatura exterioară, asigurând totodată o calitate uniformă și producția oricărei cantități.

În jurul anului 1900, fabrica de bere Hacker-Brauerei din München a instalat, pe baza sistemului Linde, camere de răcire în două nave olandeze, pe care le-a utilizat pentru a exporta „Münchener Bier” și reputația acesteia peste ocean.

În plus, începând din secolul al XIX-lea, fiecare fabrică de bere din München deținea până la 90 de vagoane frigorifice de cale ferată, utilizate pentru a-și transporta produsele în zonele de desfacere mai îndepărtate. Aceste vagoane frigorifice, care constituiau în același timp un mijloc publicitar pentru fabricile de bere, circulau pe întreaga rețea feroviară europeană, care se afla într-o expansiune majoră la vremea respectivă. Mult mai important decât efectul publicitar era faptul că, astfel, devenea posibilă conservarea calității. Acest lucru reprezenta un progres enorm în ceea ce privește termenul de valabilitate al berii. „Münchener Bier” ajungea la destinație în străinătate într-o stare bună, gata să fie savurată, ceea ce i-a sporit, de asemenea, reputația. Cifrele privind exporturile, aflate într-o creștere constantă la vremea respectivă, demonstrează popularitatea berii „Münchener Bier”.

Pentru a putea genera o temperatură stabilă și a garanta astfel o calitate constantă a produsului, în secolul al XIX-lea, multe fabrici de bere din München au început să utilizeze mașini cu aburi, cu scopul de a produce energie. În vederea rezolvării aspectelor legate de siguranță și a problemelor tehnice care au rezultat, a fost înființată „Asociația pentru inspecția cazanelor cu aburi” („Dampfkessel-Revisionsverein”), cu participarea mai multor fabrici de bere din München. Din această asociație a rezultat „Asociația pentru inspecția tehnică” („Technischer Überwachungsverein”, TÜV), care este cunoscută în prezent în întreaga lume. Preocuparea fabricilor de bere din München pentru siguranță a ridicat, de asemenea, prestigiul acestora din urmă și al berii pe care o produc.

Odată cu dezvoltarea metodelor științifice, în secolul al XIX-lea au fost create, în cadrul școlilor de agricultură, al universităților și al instituțiilor private de cercetare și de învățământ, departamente specializate în tehnologia producției de bere. În plus, trebuie menționată apariția publicațiilor de specialitate în domeniul producției de bere. München era centrul acestor activități. Începând cu această perioadă, München poate fi descris precum un oraș universitar „Cerevisial” (producător de bere). Chiar și în prezent, Facultatea pentru Știința Producției de Bere din cadrul Universității Tehnice München-Weihenstephan și Institutul Doemens sunt lideri în formarea producătorilor de bere și a inginerilor în domeniul producției de bere, care lucrează apoi în întreaga lume.

Așa cum s-a arătat, în ultimii 550 de ani, popularitatea și reputația berii „Münchener Bier” au fost sporite într-un mod constant, atât în Germania, cât și în Uniunea Europeană. Acest lucru este dovedit în mod clar de creșterea exporturilor în ultimii 30 de ani. Sponsorizarea activităților sportive, spre exemplu cea a echipei naționale germane de bob-sanie sau cea din arena Olympiahalle, a contribuit și contribuie, în timpul transmisiilor televizate, la popularizarea denumirii „Münchener Bier” în întreaga lume. În ultimele decenii, datorită radioului, televizorului și, mai ales, a internetului, din ce în ce mai mulți oameni din întreaga lume au aflat despre produsul „Münchener Bier”. „Münchener Bier” reprezintă un subiect de discuție pentru forumurile de pe internet și pentru fan-cluburi. Paginile de internet ale fabricilor de bere din München sunt accesate foarte frecvent de către vizitatori din întreaga lume.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini

[Articolul 6 alineatul (1) al doilea paragraf din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 668/2014 al Comisiei]

Markenblatt, Vol. 07 din 15 februarie 2019, partea 7a-bb, p. 3197 <https://register.dpma.de/DPMAreister/geo/detail.pdfdownload/41737>

RECTIFICĂRI**Rectificare la avizul de deschidere a unei proceduri antidumping privind importurile de folii convertoare de aluminiu originare din Republica Populară Chineză**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 352 I din 22 octombrie 2020)

(2020/C 398/19)

La pagina 1, punctul 1 „Plângerea”, primul paragraf se citește după cum urmează:

„Plângerea a fost depusă la 7 septembrie 2020 de șase producători din Uniune (denumiți în continuare «reclamanții») care reprezintă peste 50 % din producția totală de folii convertoare de aluminiu din Uniune.”

ISSN 1977-1029 (ediție electronică)
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații
al Uniunii Europene
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO